



UNHCR
The UN Refugee Agency

รายงานประจำปี 2555

จดหมายข่าว สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยสหประชาชาติ ปี พ.ศ. 2556 ฉบับที่ 4



ผลงานที่เกิดขึ้นได้
ด้วยการสนับสนุนของท่าน

ชำระค่าฝากส่งเป็นรายเดือน
ใบอนุญาตพิเศษที่ 55/2555
ศพ. บดินทรเดชา 10312

“ขอบคุณ” จากผู้แทนข้าหลวงใหญ่ฯ ประจำประเทศไทย



มิเรย์ จีราร์ด (ขวา) ถ่ายภาพร่วมกับผู้ลี้ภัยและเจ้าหน้าที่ UNHCR ในงานวันผู้ลี้ภัยโลกที่ค่ายแม่หละ จ.ตาก
เรียน ผู้สนับสนุน UNHCR

ปี พ.ศ.2555 ที่ผ่านมามี ถือเป็นปีที่ท้าทายยิ่งกว่าปี 2554 สำหรับ UNHCR ทั่วโลก เราต้องเผชิญวิกฤตครั้งแล้วครั้งเล่า ผู้คนกว่า 1 ล้านคนต้องหนีออกจากบ้านของตนเอง ในประเทศซีเรีย มาลี ชูดาน และสาธารณรัฐประชาธิปไตยคองโก UNHCR จำเป็นต้องปรับลดงบประมาณในการให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยในหลายๆ ประเทศรวมถึงประเทศไทย

อย่างไรก็ตาม ด้วยการสนับสนุนแบบต่อเนื่องจากท่านและคนไทยอีกบางส่วน ทำให้การทำงานของ UNHCR ในประเทศไทยได้รับผลกระทบน้อยกว่าประเทศอื่นๆ ดิฉันมีความยินดีที่จะแจ้งให้ท่านทราบว่าเงินบริจาคของคนไทยถือเป็นร้อยละ 27 ของงบประมาณที่เรานำไปให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยในประเทศไทย การสนับสนุนจากท่านแบบระยะยาวช่วยให้เราสามารถให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยได้อย่างเพียงพอ ซึ่งส่วนใหญ่เป็นเด็ก ผู้หญิง คนพิการ และผู้สูงอายุ

ผลงานที่เกิดขึ้นด้วยเงินบริจาคของท่านในปีที่แล้วอยู่ในรายงานฉบับนี้ คุณได้ช่วยให้เด็กแรกเกิดจำนวน 3,800 คนได้รับใบเกิด ครอบครัวจำนวนมากได้กลับมาพบกันอีกครั้ง และผู้ลี้ภัย 6,800 คนได้เริ่มต้นชีวิตใหม่ในประเทศที่ 3 อย่างไรก็ตาม ภารกิจของเราในการมอบทางออกที่ถาวรแก่ผู้ลี้ภัยยังไม่จบสิ้น ดิฉันขอขอบคุณจากใจในความเมตตาของท่านที่ช่วยเราเปลี่ยนแปลงชีวิตของผู้ลี้ภัย ในปีที่ผ่านมา และหวังว่าท่านจะยื่นมือร่วมกับ UNHCR ให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยจนกว่าพวกเขาจะสร้างชีวิตใหม่ อย่างสมศักดิ์ศรี และมั่นคงปลอดภัยต่อไป

ขอบคุณอีกครั้งในน้ำใจของท่าน และขอให้ท่านและครอบครัวมีความสุขแข็งแรง และประสบความสำเร็จยิ่งขึ้นไป

ด้วยความเคารพ

มิเรย์ จีราร์ด

ผู้แทนข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ ประจำประเทศไทย

พันธกิจของ UNHCR

ข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติได้รับมอบหมายจากองค์การสหประชาชาติให้เป็นผู้นำและสร้างความร่วมมือระดับนานาชาติเพื่อให้ความคุ้มครองผู้ลี้ภัยทั่วโลก รวมทั้งหาหนทางแก้ไขปัญหาวัยชราที่ยั่งยืนแก่ผู้ลี้ภัย

วัตถุประสงค์หลักของ UNHCR

คือการคุ้มครอง สิทธิและสวัสดิภาพของผู้ลี้ภัย

เพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ดังกล่าว UNHCR

มุ่งมั่นช่วยเหลือให้ทุกคนสามารถใช้สิทธิ

ของตนเองในการขอลี้ภัย และที่พักพิง

ที่ปลอดภัยในประเทศอื่น รวมทั้งสามารถ

กลับบ้านโดยสมัครใจ

UNHCR มอบทางออกที่ยั่งยืนแก่ผู้ลี้ภัย

ด้วยการช่วยเหลือผู้ลี้ภัยกลับประเทศโดย

สมัครใจหรือตั้งถิ่นฐานถาวรในประเทศอื่น



ข้อมูลพื้นฐาน



35,844,580 คน:

บุคคลที่ UNHCR ให้ความช่วยเหลือ



70,500 ล้านบาท:

ค่าใช้จ่ายของ UNHCR ในปี พ.ศ. 2555



124 ประเทศ:

จำนวนประเทศที่ UNHCR ทำงาน



434 แห่ง:

จำนวนสำนักงาน UNHCR ทั่วโลก



7,092 คน:

จำนวนเจ้าหน้าที่ประจำ UNHCR



6,446 คน:

จำนวนเจ้าหน้าที่ประจำภาคสนาม



646 คน:

จำนวนเจ้าหน้าที่ในสำนักงานใหญ่



1 คน ต่อ 5,054 คน:

อัตราส่วนจำนวนเจ้าหน้าที่ต่อบุคคลที่ให้ความช่วยเหลือ



957 องค์กร:

จำนวนเอ็นจีโอที่เป็นหน่วยงานดำเนินโครงการ



148 ประเทศ:

ประเทศที่ลงนามในสนธิสัญญาว่าด้วยสถานภาพผู้ลี้ภัย
ปี พ.ศ. 2494 และพิธีสารเพิ่มเติมปี พ.ศ. 2510



©UNHCR/Australia for UNHCR

โครงการของ UNHCR ปี 2555 ในประเทศไทย

ผู้ลี้ภัยที่อาศัยในค่ายในประเทศไทยถูกบังคับให้หนีเพื่อรักษาชีวิตจากความรุนแรงและความขัดแย้งในประเทศพม่า ปัจจุบัน ประชากรที่อาศัยในค่ายจำนวน 9 แห่งใน 4 จังหวัดบริเวณชายแดนไทย-พม่ามีจำนวน 128,000* คน โดยแบ่งเป็นผู้ลี้ภัยที่ได้รับการลงทะเบียน 83,000* คน ส่วนใหญ่เป็นกลุ่มชาติพันธุ์ กะเหรี่ยงและกะเหรี่ยงแดง ผู้ลี้ภัยจำนวนมากอาศัยในค่ายมากกว่าสองทศวรรษ UNHCR ให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัย โดยเฉพาะด้านการคุ้มครอง การเริ่มต้นชีวิตใหม่ และพัฒนาทักษะเพื่อให้พวกเขาพึ่งพาตนเองได้ รวมทั้งหาทางออกที่ถาวรให้แก่พวกเขาอีกด้วย

*สถิติปลายปี 2555

สำนักงาน UNHCR ในประเทศไทย

จำนวนสำนักงาน **5**

จำนวนเจ้าหน้าที่ **120**



©UNHCR/Australia for UNHCR



©UNHCR/Park

ความสำเร็จในปีที่ผ่านมา...เกิดขึ้น



©UNHCR/K.Park

ทารกที่เกิดใหม่ได้รับการลงทะเบียนเพื่อจัดทำสูติบัตร

จดทะเบียนเกิด สิทธิพื้นฐานของเด็ก

UNHCR ทำงานใกล้ชิดกับรัฐบาลไทยเพื่อให้แน่ใจว่า
เด็กผู้ลี้ภัยที่เกิดในค่ายได้รับการจดทะเบียน ในปี พ.ศ. 2555
เด็กจำนวน 3,800 คนที่เกิดในค่ายได้รับสูติบัตร
เป็นหลักฐานว่าพวกเขามีตัวตนบนโลกใบนี้

ห่วงใย...เด็กที่ไม่มีพ่อแม่

UNHCR สนับสนุนการติดตามสวัสดิภาพของเด็กที่ไม่มีพ่อแม่
ในค่าย เด็กประมาณ 5,500 คนได้รับการลงทะเบียน
ในขณะที่จำนวน กว่า 1,500 คนได้รับการติดตามในปี 2555



©UNHCR/K.Park

เจ้าหน้าที่ UNHCR พูดคุยกับเด็กหญิงที่ไม่มีพ่อแม่เพื่อสอบถามถึง
สิ่งที่เธอยังขาดแคลน

สถานภาพ...เพื่อครอบครัว กลับมาพบกันอีกครั้ง

สืบเนื่องจากรัฐบาลไทยอนุญาตให้ดำเนินการพิจารณา
สถานภาพผู้ลี้ภัยที่ไม่ได้ลงทะเบียนซึ่งมีคุณสมบัติตรงตาม
ข้อตกลงของคณะกรรมการพิจารณาระดับจังหวัด
UNHCR ได้เข้าร่วมประชุมเพื่อพิจารณาคำร้องการขอ
สถานภาพผู้ลี้ภัยจำนวนประมาณ 1,000 คน
ซึ่งมีสมาชิกครอบครัวสายตรง กับผู้ลี้ภัยที่มีทะเบียนและ
ได้เดินทางไปตั้งถิ่นฐานใหม่แล้ว หรือกำลังดำเนินการขอ
ตั้งถิ่นฐานใหม่ ณ ประเทศที่สาม

การให้คำปรึกษาทางกฎหมาย

ศูนย์ให้คำปรึกษาทางกฎหมายที่สนับสนุนโดย UNHCR
ได้ให้คำปรึกษาสำหรับคดีความจำนวน 400 คดี โดย 80 คดี
ได้ดำเนินการส่งต่อไปยังระบบกฎหมายของไทย

ผลิตภัณฑ์สุขอนามัยสำหรับผู้หญิง

UNHCR มอบชุดผลิตภัณฑ์สุขอนามัย
จำนวน 44,000 ชุด ให้แก่วัยรุ่นและผู้หญิงที่อยู่ใน
วัยเจริญพันธุ์ทุกคนที่อาศัยในค่าย



©UNHCR/Zarma/Min-Haeng

หญิงสาวผู้ลี้ภัยดีใจที่ได้รับแจกชุดสุขอนามัยจาก UNHCR

ได้เพราะคุณ



©UNHCR/Manser

ผู้ลี้ภัยเรียนรู้การใช้ชีวิตในต่างประเทศก่อนตัดสินใจสมัครไปตั้งถิ่นฐานใหม่

บ้านใหม่ในประเทศที่สาม

ในปี พ.ศ. 2555 ผู้ลี้ภัยจำนวน 6,800 คนที่อาศัยในค่าย
ได้ออกเดินทางสู่ประเทศที่สาม ทำให้จำนวนประชากรในค่าย
ลดลงจาก 88,000 เหลือประมาณ 83,000 คน โดยตั้งแต่ปี 2548
ผู้ลี้ภัยจำนวน 82,000 คน ได้ตั้งถิ่นฐานใหม่ใน 13 ประเทศ

สถานการณ์ในอนาคต

การปฏิรูปที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องในประเทศพม่าทำให้เกิด
การพูดคุยท่ามกลางผู้เกี่ยวข้องถึงแนวโน้มในการเดินทาง
กลับประเทศโดยสมัครใจของผู้ลี้ภัยในอนาคต
UNHCR จะทำงานอย่างต่อเนื่องเพื่อให้แน่ใจว่าผู้เกี่ยวข้อง
ทุกฝ่ายมีความเข้าใจที่ถูกต้องถึงหลักการระหว่างประเทศ
เกี่ยวกับการเดินทางกลับประเทศโดยสมัครใจ
ซึ่งหมายความว่า การเดินทางกลับต้องเกิดขึ้นด้วย
ความสมัครใจ มีการดำเนินการอย่างปลอดภัย
และสมัครใจ และดำเนินการเมื่อสภาพแวดล้อม
เอื้ออำนวยแล้วเท่านั้น

ขาดแคลนงบประมาณ

การขาดแคลนงบประมาณในปีที่ผ่านมาทำให้ UNHCR
ไม่สามารถให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยได้อย่างทั่วถึง
ทั้งๆ ที่ความต้องการความช่วยเหลือยังมีอยู่มาก
แต่เราไม่สามารถมอบทางเลือกที่ครอบคลุมได้ อาทิ
โครงการสำหรับผู้พิการดำเนินการได้ใน 3 ค่ายเท่านั้น
ทั้งๆ ที่มีความต้องการในค่ายทั้ง 9 แห่ง
และโครงการพัฒนาทักษะอาชีพสามารถมอบให้แก่ผู้ลี้ภัย
จำนวนไม่มากนักที่สนใจสร้างการพึ่งพาตนเอง

การระดมทุนผ่านพนักงานโดยตรง

เพื่อแก้ไขปัญหการขาดแคลนงบประมาณ
UNHCR ได้เริ่มระดมทุนในประเทศไทยผ่านพนักงาน
โดยตรง ในปี 2555 เรามีผู้สนับสนุน
จำนวน 25,000 คน ที่บริจาคแบบต่อเนื่องเพื่อให้
UNHCR ดำเนินโครงการเพื่อมนุษยธรรมในประเทศไทย
เงินบริจาคจากชาวไทยทั้งหมด
นำไปให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยโดยตรงเท่านั้น
UNHCR ไม่ได้นำไปใช้ในด้านการบริหารจัดการแต่อย่างใด
การสนับสนุนแบบระยะยาวมีความสำคัญต่อ UNHCR
เพื่อให้การใช้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมไม่ขาดตอน
และดำเนินการอย่างมีประสิทธิภาพ

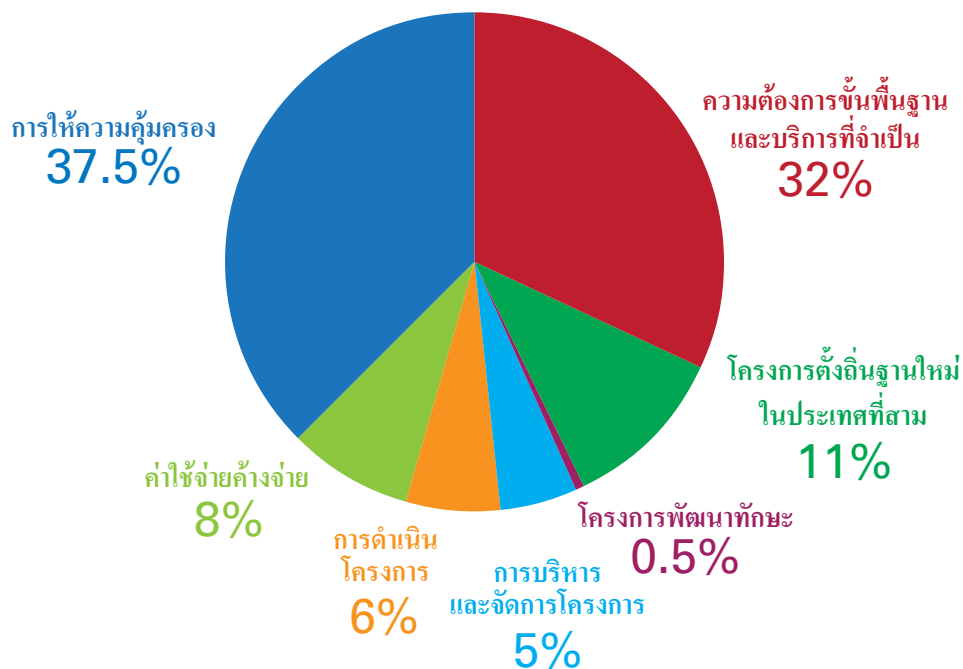


©UNHCR/S.Bhukitkul

ตารางชี้แจงแหล่งที่มาของเงินบริจาคและค่าใช้จ่าย

แหล่งที่มาของเงินบริจาค	บาท	%
เงินบริจาคจากต่างประเทศ	311,576,009	73%
เงินบริจาคจากการระดมทุนในประเทศไทย*	114,446,668	27%
รวม	426,022,677	100%

*100% ของเงินบริจาคทั้งหมดได้นำไปใช้เพื่อประโยชน์ของผู้ลี้ภัยในประเทศไทย



ค่าใช้จ่าย	ดอลลาร์สหรัฐ	บาท
การให้ความคุ้มครอง	5,127,744	158,960,064
ความต้องการขั้นพื้นฐานและบริการที่จำเป็น	4,432,398	137,404,338
โครงการตั้งถิ่นฐานใหม่ในประเทศที่สาม	1,518,491	47,073,221
โครงการพัฒนาทักษะ	52,346	1,622,788
การบริหาร และจัดการโครงการ	637,409	19,759,679
การดำเนินโครงการ	861,301	26,700,331
ค่าใช้จ่ายค้างจ่าย	1,112,976	34,502,256
รวม	13,742,667	426,022,677

*อัตราแลกเปลี่ยน 1 ดอลลาร์สหรัฐ = 31 บาท



เป้าหมายในปี 2556

- + เพิ่มประสิทธิภาพเกี่ยวกับระบบทะเบียนราษฎรและเอกสารรับรองสถานะเพื่อให้เด็กผู้ลี้ภัยที่อายุต่ำกว่า 12 เดือนทุกคนได้รับสูติบัตรที่ออกให้โดยหน่วยงานของรัฐ
- + พัฒนาการเข้าถึงการขอความช่วยเหลือ และเชี่ยวชาญด้านกฎหมาย
- + ลดความเสี่ยงในการเกิดความรุนแรงระหว่างเพศในค่ายผู้ลี้ภัย และปรับปรุงคุณภาพของการแก้ปัญหาให้รวดเร็วและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น
- + ผู้ลี้ภัยทุกคนที่ได้แสดงความจำนงที่จะไปตั้งถิ่นฐานใหม่ต้องได้รับการช่วยเหลือในการยื่นคำร้องขอย้ายถิ่นฐานต่อประเทศที่ 3
- + สร้างการเข้าถึงข้อมูลเกี่ยวกับสภาพของพื้นที่ที่เป็นไปได้ในพม่า หากมีการเดินทางกลับ และมาตรฐานการให้ความคุ้มครองขั้นพื้นฐานเกี่ยวกับการเดินทางกลับประเทศโดยสมัครใจ
- + เพิ่มประสิทธิภาพในการบังคับคดีไร้สัญชาติโดยยึดตามคุณลักษณะตามข้อตกลง

หน่วยงานดำเนินโครงการ

รัฐบาล กระทรวงศึกษาธิการ และกระทรวงมหาดไทย

องค์กรพัฒนาเอกชน (เอ็นจีโอ)
Adventist Development and Relief Agency, Première Urgence-Aide Médicale Internationale, American Refugee Committee, Catholic Office for Emergency Relief and Refugees, Handicap International, International Rescue Committee, Malteser International, ZOA Refugee Care

อื่นๆ UNOPS, UNV

หน่วยงานที่ให้ความร่วมมือ

รัฐบาล กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงยุติธรรม กระทรวงพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ สภาความมั่นคงแห่งชาติ

องค์กรพัฒนาเอกชน (เอ็นจีโอ):
Committee for Coordination of Services to Displaced Persons in Thailand, Jesuit Refugee Service, Right to Play, Shanti Volunteer, Association, Solidarités International, Taipei Overseas Peace Service, Border Consortium, Women's Education for Advancement and Empowerment, World Education

อื่นๆ FAO, ILO, OHCHR, UNDP, UNFPA, UNICEF, WHO, IOM

กิจกรรมระดมทุน



บ.โตโย-ไทย บริจาคผ้าห่ม

คุณสาธิต์ ทวีกิจ (คนที่สองจากซ้าย) Project Manager บ.โตโย-ไทยคอร์ปอเรชั่น จำกัด (มหาชน) บริจาคผ้าห่มจำนวน 400 ผืนมูลค่า 188,000 บาท เพื่อให้ UNHCR นำไปแจกจ่ายแก่ผู้ลี้ภัยตามความเหมาะสมต่อไป



พนักงานระดมทุนเยี่ยมค่ายบ้านต้นยาง

พนักงานระดมทุนที่เป็นตัวแทนของ UNHCR ถ่ายรูปร่วมกับผู้ลี้ภัยที่ทำงานเป็นคณะกรรมการของค่ายบ้านต้นยาง อ.สังขละบุรี จ.กาญจนบุรี การใช้เวลาร่วมกับผู้ลี้ภัยทำให้พนักงานของเราเข้าใจพวกเขามากขึ้น และสามารถสื่อสิ่งที่เขาได้รับจากผู้ลี้ภัยคนไทยที่ได้พบปะผ่านงานระดมทุน

ข่าวและกิจกรรม



สปอตของวง เลดี แอนเทเบลลัม เปิดตลอดทั้งวันที่ไทม์ สแควร์ ศูนย์กลางธุรกิจของนิวยอร์ก

สปอตของวง เลดี แอนเทเบลลัม ออกอากาศในลือบิลบอร์ดของบ.แพลน บี ที่กรุงเทพฯ

วันผู้ลี้ภัยโลก

วันผู้ลี้ภัยโลกซึ่งตรงกับวันที่ 20 มิ.ย.ในปีนี้ ผู้มีชื่อเสียงทั่วโลกแสดงพลังร่วมกับ UNHCR รณรงค์เพื่อผู้ลี้ภัย



เซย์ ทุ ผู้ลี้ภัยจากค่ายแม่ละจอน จ.แม่ฮ่องสอน แบ่งปันเรื่องจริงที่เกิดขึ้นกับตนเอง



นิทรรศการเพื่อการศึกษาในค่ายแม่ลานหลวง จ.แม่ฮ่องสอน



ผู้ลี้ภัยเด็กร่วมงานวันผู้ลี้ภัยโลกที่ค่ายแม่ทะละ จ.ตาก



ผู้ลี้ภัยเข้าร่วมการแสดงพื้นบ้านที่ค่ายผู้ลี้ภัย จ.ตาก

ค่ายผู้ลี้ภัย

ผู้ลี้ภัยที่อาศัยในค่ายร่วมระลึกวันผู้ลี้ภัยโลกด้วยการแสดงทางวัฒนธรรม กีฬา และแบ่งปันประสบการณ์ ถือเป็นวันที่เฉลิมฉลองความกล้าหาญ และศักดิ์ศรีของพวกเขา



เทศกาลภาพยนตร์ผู้ลี้ภัยครั้งที่ 3

ผู้บริจาคของ UNHCR นักเรียน นักศึกษา สื่อมวลชน และประชาชนทั่วไป จำนวน 1,500 คนได้ร่วมชมภาพยนตร์รางวัลระดับนานาชาติในเทศกาลภาพยนตร์ผู้ลี้ภัยที่กรุงเทพฯ กระแสตอบรับเป็นไปด้วยดีจากผู้ชมทุกคนเห็นด้วยว่าผู้ลี้ภัยต้องการความช่วยเหลือจากทุกฝ่าย และขอให้จัดเทศกาลขึ้นเป็นประจำทุกปี



บ.แพลน บี ร่วมรณรงค์วันผู้ลี้ภัยโลก

คุณ ปรีนทร์ โฉมพะโกสินทร์ ซีอีโอ บริษัท แพลน บี มีเดีย จำกัด (กลาง) รับใบประกาศเกียรติคุณจาก UNHCR บ.แพลน บี มีเดีย ซึ่งเป็นหนึ่งในผู้นำสื่อภายนอกอาคาร ร่วมกับ UNHCR ประชาสัมพันธ์สปอตวันผู้ลี้ภัยโลกผ่านสื่อดิจิทัล บิลบอร์ด และในรถประจำทาง

สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยสหประชาชาติ (ยูเอ็นเอชซีอาร์)
ตู้.ป.ณ. 2-121 ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ 10200 ประเทศไทย

P.O. Box 2-121, Rajdamnern Nok Avenue, Bangkok 10200
Donor Service Hotline: 02 665 2523 Fax: 02 661 7075
Email: thabaf2f@unhcr.org



UNHCR
The UN Refugee Agency

www.unhcr.or.th



UNHCRThailand



UNHCRThailand